



EU-Konformitätserklärung

entsprechend mehrerer EU-Richtlinien

Wir erklären in alleiniger Verantwortung hiermit, dass die folgenden Produkte:

Frequenzumrichter für Verdichter der Firma BITZER

EU Declaration of Conformity

as per several EU Directives

We herewith declare under our sole responsibility that the following products:

Frequency inverters for BITZER compressors

Déclaration de conformité UE

selon des plusieurs Directive UE

Avec ceci nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits suivants:

Convertisseurs de fréquences pour des compresseurs de BITZER

FKU+180

FKU+205

FKU+260

im Hinblick auf die Sicherheitsfunktion **sicher abgeschaltetes Moment (STO)** alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und der darunter mandatierten angewandten harmonisierten Normen erfüllen, wenn das STO in der Funktion eines Sicherheitsbauteils eingesetzt wird.

with regard to the safety function **safe torque off (STO)** fulfill all the relevant requirements of the following directives and the applied harmonised standards mandated below, if the STO is used for safety component functionality.

en considération de la fonction de sécurité **désactivation sûre du couple (STO)**, satisfont aux dispositions correspondantes des directives suivantes et aux normes harmonisées appliquées et mandatées à cet effet si le STO est utilisé en tant que composant de sécurité.

EU-Richtlinien und angewandte harmonisierte Normen:

EU directives and applied harmonised standards:

Directives UE et normes harmonisées appliquées:

EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EU Machinery Directive 2006/42/EC

Directive UE Machines 2006/42/CE

EN61800-5-2:2007

EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

EU Low Voltage Directive 2014/35/EU

Directive UE Basse Tension 2014/35/UE

EN61800-5-1:2007

Diese Elektronikprodukte sind Bauteile zum Einbau in Maschinen, sie dürfen nicht einzeln betrieben werden. Die mit diesen Bauteilen ausgerüstete vollständige Maschine darf nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitserwägungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und insbesondere der Norm EN 60204-1 vollständig umgesetzt wurden.

These electronic products are components to be incorporated into machinery and may not be operated alone. The complete machinery using this equipment may only be put into service when all safety considerations of the EU Machinery Directive 2006/42/EC and in particular of the standard EN 60204-1 are fully implemented.

Ces produits électroniques sont des composants destinés à être incorporés dans des machines. Ils ne doivent pas être opérés de façon autonome. La machine complète équipée de ces composants ne doit être mise en service que lorsque toutes les dispositions de sécurité de la Directive UE Machines 2006/42/CE et particulièrement de la norme EN 60204-1 sont mises en œuvre.

Für jeden Frequenzumrichter liegt eine Herstellererklärung vor bezüglich der EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU.

There is a manufacturer's declaration for each frequency inverter regarding the EU Directive for Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU.

Pour chaque convertisseur de fréquences il y a une déclaration de constructeur concernant la Directive UE Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle



Herstellererklärung

entsprechend der
EU-Richtlinie zur elektromagneti-
schen Verträglichkeit 2014/30/EU

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

**Frequenzumrichter für Verdichter
der Firma BITZER**

Manufacturer's Declaration

as per
EU Directive for Electromagnetic
Compatibility 2014/30/EU

We herewith declare that the following
products:

**Frequency inverters for BITZER
compressors**

Déclaration de constructeur

selon la
Directive UE Compatibilité électromag-
nétique 2014/30/UE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Convertisseurs de fréquences pour
des compresseurs de BITZER**

FKU+180

FKU+205

FKU+260

entsprechend dem Anforderungen der
Richtlinie hergestellt wurden.

were manufactured according to the
requirements of the directive.

sont fabriqués conformément aux exigen-
ces de la directive.

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

EN61800-3: 2004 + A1:2012

EN61000 Teile/parts/parties 3-2:2006, 6-1:2007 6-2:2007, (6-4:2007)

Die Verdichter können entsprechend
EN 61800-3: 2004 in Umgebungen der
Kategorie C3 betrieben werden vo-
rausgesetzt, die in der dem Frequenz-
umrichter beiliegenden Betriebsanlei-
tung beschriebenen Montageanwei-
sungen, Kabelspezifikationen und Hin-
weise zur elektromagnetischen Ver-
träglichkeit werden eingehalten.

Für den Betrieb in Umgebungen der
Kategorie C2 und um die EN 61000-6-4:
2007 zu erfüllen muss ein Hochfrequenz-
filter in den Leistungsanschluss
eingebaut werden.

Zur Einbindung dieser Produkte in
eine Maschine muss die Konformitäts-
erklärung entsprechend der EU-Ma-
schinenrichtlinie 2006/42/EG und die
EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/
35/EU beachtet werden.

The compressores can be operated in
environments of category C3 accord-
ing to EN 61800-3, provided that the
installation instructions, cable specifi-
cations and information on electro-
magnetic compatibility which are
described in the operating instructions
enclosed to the frequency inverter are
observed.

For the operation in environments of
category C2 and in order to comply
with EN 61000-6-4, a radio frequency
interference filter needs to be incorpo-
rated into the power connection.

To incorporate these products in a ma-
chine, the declarations of conformity in
accordance with EU Machinery Direc-
tive 2006/42/EC and he EU Low Volt-
age Directive 2014/35/EU have to be
observed.

Les compresseurs peuvent être opérés
dans des environnements de la catégorie
C3 selon EN 61800-3, à condition que les
instructions de montage, les spécifica-
tions de câbles et les informations sur la
compatibilité életromagnétique décrites
dans le mode d'emploi joint au convertis-
seur de fréquences soient respectées.

Pour le fonctionnement dans des environ-
nements de la catégorie C2 et afin de sa-
tisfaire à la directive EN 61000-6-4, un
filtre de radiofréquence doit être incorporé
dans le raccordement de puissance.

Pour l'incorporation de ces produits dans
une machine, prière d'observer la déclá-
ration de conformité selon la Directive UE
Machines 2006/42/CE et selon la Direc-
tive UE Basse Tension 2014/35/UE.

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle